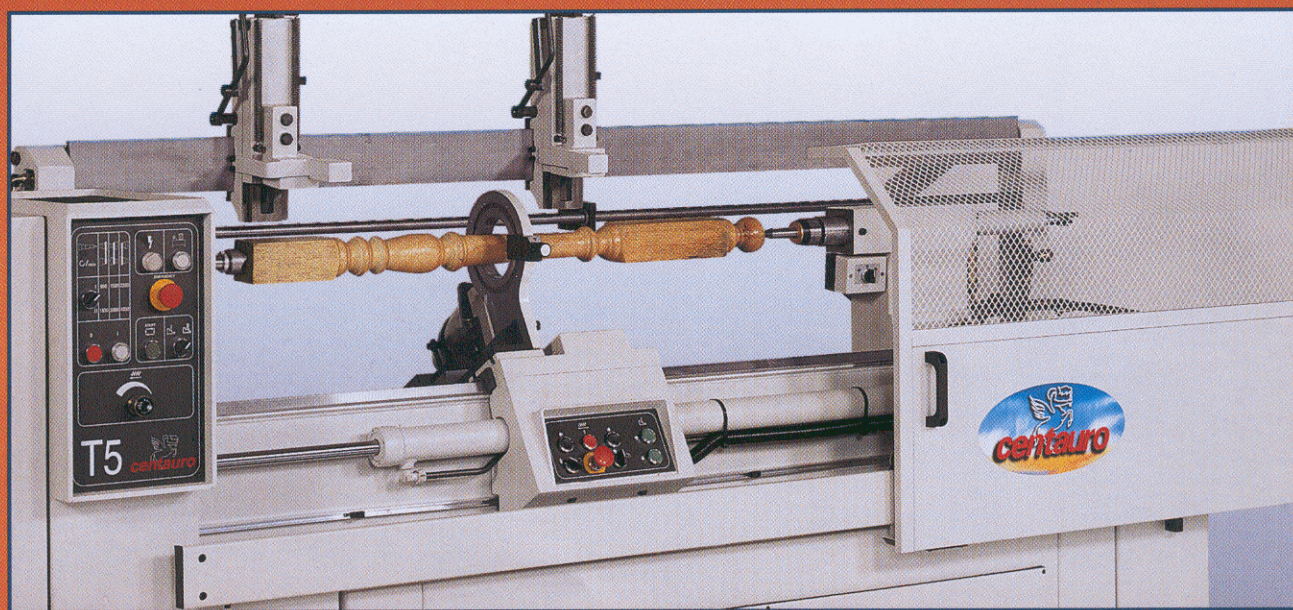


T5·T5E

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI
TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED
AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT
HYDRAULISCHER STEUERUNG



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

T5

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI • TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED
AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT HYDRAULISCHER STEUERUNG

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

- Sistema di tornitura a ciclo automatico a 2 copiatori idraulici operanti simultaneamente.
- Possibilità di programmare una seconda passata automatica dell'utensile finitore in caso di lavorazioni particolarmente gravose.
- Copiatori idraulici ad alta sensibilità che permettono l'utilizzo sia di campioni di legno che sagome.
- Tornitura a 2 sgorbie (una a sgrossare e l'altra a finire) per grosse asportazioni. Consentono l'esecuzione di qualsiasi profilo senza dover ricorrere agli utensili sagomati.
- Basamento in acciaio nervato estremamente solido per garantire la totale assenza di vibrazioni.
- Guide di scorrimento longitudinali rettificate.
- Avanzamento idraulico del carrello porta-copiatori.
- Contropunta idraulica a pressione regolabile.
- Centra-pezzi idraulico in ciclo con la contropunta.
- Frenatura idraulica del mandrino.
- Protezione termica dei motori.
- Comandi elettrici a bassa tensione a tenuta di polvere.
- Carrelli verticali per lavori di finitura o esecuzione di spine cilindriche.

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

- Systeme de tournage à cycle automatique à 2 copieurs hydrauliques, pouvant fonctionner en même temps.
- Possibilité de programmer une deuxième passe automatique de l'outil à finir lorsque le tournage est particulièrement difficile.
- Copieurs hydrauliques à grande sensibilité, qui permettent d'utiliser directement des modèles en bois ou gabarits.
- Tournage à deux gouges: l'une pour degrossir, l'autre pour finir. Elles permettent de réaliser n'importe quel profil, sans devoir recourir à des outils profilés.
- Bâti en acier soudé extrêmement solide pour garantir l'absence totale de vibrations.
- Glissières longitudinales rectifiées.
- Avance hydraulique du chariot porte-copieurs.
- Contre-pointe hydraulique à pression réglable.
- Centreur hydraulique de la pièce en cycle avec la contrepointe.
- Freinage hydraulique du mandrin.
- Protection thermique des moteurs.
- Commandes électriques à basse tension, étanches à la poussière.
- Chariots verticaux pour travaux de finition ou exécution de chevilles cylindriques.



T5

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI • TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED
AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT HYDRAULISCHER STEUERUNG

MAIN FEATURES

- Automatic turning cycle using 2 hydraulic copiers operating simultaneously.
- Possibility to program a second automatic pass of finishing gouge for heavy-duty work.
- High-sensitivity hydraulic copiers that permit use of timber masters and templates.
- Two-gouge turning (one for roughing and one for finishing) for heavy removal jobs. Any profile can be cut without the need for profile tools.
- Extremely solid ribbed steel base and headstock to guarantee complete absence of vibration.
- Ground bed angled to minimise dust abrasion.
- Hydraulic saddle advance.
- Hydraulic tailstock with controllable pressure.
- Automatic workpiece centring system interlinked to tailstock.
- Hydraulic spindle braking.
- Motor overheating protection.
- Low voltage dustproof electrical controls.
- Vertical back knives for dowel cutting.

EQUIPAGGIAMENTO STANDARD

- Lunetta girevole per quadro max. 65x65 mm con boccola di riduzione.
- Lunetta girevole per quadro max. 100x100 mm con boccola di riduzione e utensile calibratore a placchetta intercambiabile.
- Supporto utensile trafilettore.
- 1 utensile trafilettore 20x20x100 mm.
- Punta di traino con griffe intercambiabili Ø 26 e 45 mm.
- Contropunta girevole con cuspidi Ø 12 mm.
- 2 Sgorbie al Cobalto raggio 0,6 e 3,5 mm.
- 2 Carrelli verticali meccanici completi di utensile per spine (1 destro - 1 sinistro).
- 1 Bocca di aspirazione Ø 100 mm.

STANDARD EQUIPMENT

- Revolving steady for max. 65x65 mm square with reducing bush.
- Revolving steady for max. 100x100 mm square with reducing bush and pre-cutting tool that has interchangeable knife inserts.
- Drawing tool support.
- Pre-cut tool for rounding 20x20x100 mm.
- Drive centre with interchangeable jaws Ø 26 and 45 mm.
- Revolving tailstock centre with 12 mm Ø.
- 2 Cobalt gouges, radius 0,6 and 3,5 mm.
- 2 Vertical mechanical saddles complete with tools for dowel pins (1 right - 1 left).
- 1 Dust extraction collector Ø 100 mm.

HAUPTMERKMALE

- Drehverfahren nach automatischem Arbeitskreislauf mit 2 gleichzeitig arbeitenden hydraulischen Kopierern.
- Möglichkeit der Programmierung eines zweiten automatischen Arbeitsganges des Fertigdrehstahls im Falle von besonders schwierigen Bearbeitungen.
- Hochsensible hydraulische Kopierer ermöglichen den Einsatz von Holzmustern oder Kopierschablonen.
- Drehen mit 2 Hohleisen für das Abtragen grosser Mengen (ein Hohleisen zum Schrappen, das andere für Fertigbearbeitung). Sie erlauben jede Profilarbeit ohne Fassonstähle.
- Der schwere, aus Profilstahl hergestellte Ständer ist absolut verwindungssteif und garantiert selbst bei stärkster Beanspruchung ein vibrationsfreies Arbeiten.
- Das Maschinenbett verfügt über ausgeschliffene Führungsbahnen.
- Hydraulikvorschub des Kopiererstragschlittens.
- Hydraulische Reitstockspitze mit einstellbarem Druck.
- Automatisch zentrierende Holzeinlegevorrichtung mit hydraulisch gesteuerter Einspannung der Werkstücke durch die Reitstockspitze.
- Hydraulische Spindelbremse.
- Alle Motoren sind mit Schutzschalter ausgerüstet.
- Nullspannungsausschalter, staubdichtgekapselt.
- Senkrechte Schlitten für Stumpfstöße oder Anschläge zu 90°.

EQUIPEMENT STANDARD

- Lunette tournante pour cadre 65x65 mm max. avec douille de réduction.
- Lunette tournante pour cadre 100x100 mm max. avec douille de réduction et outil calibre à plaque interchangeable.
- Support outil tréfileur.
- 1 outil tréfileur pour cylindrer 20x20x100 mm.
- Pointe d'entraînement avec griffes interchangeables Ø 26 et 45 mm.
- Contre-pointe tournante avec mèche Ø 12 mm.
- 2 Gouges en Cobalt rayon 0,6 et 3,5 mm.
- 2 Chariots verticaux mécaniques équipés d'outils pour chevilles (1 droit - 1 gauche).
- 1 Buse d'aspiration Ø 100 mm.

STANDARD AUSRÜSTUNG

- Mitlaufende Lünette für Viereckholz max. 65x65 mm mit Reduktionsbüchse.
- Mitlaufende Lünette für Viereckholz max. 100x100 mm mit Reduktionsbüchse und Kalibrierstahl (austauschbare Schneide).
- Walzenstahlhalterung mit Walzenstahl 20x20x100 mm.
- Mitnehmer mit auswechselbaren Spannbacken Ø 26 und 45 mm.
- Mitlaufende Reitstockspitze mit Spitze Ø 12 mm.
- 2 Kobalt-Hohleisen Radius 0,6 und 3,5 mm.
- 2 senkrechte mechanische Schlitten mit Werkzeug für Zapfen (1 rechts - 1 links).
- 1 Absaugauge Ø 100 mm.



T5E

TORNI AUTOMATICI A CONTROLLO ELETTRONICO • TOURS AUTOMATIQUES À CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
AUTOMATIC LATHES WITH ELECTRONIC CONTROL
AUTOMATISCHE, ELEKTRONISCH GESTEUERTE DREHBÄNKE

CARATTERISTICHE PRINCIPALI

I Torni T5E presentano le stesse caratteristiche di base e di equipaggiamento della serie T5 con il medesimo sistema di tornitura a due copiatori idraulici, ma con le seguenti sostanziali differenze:

- **Movimentazione carrello con vite a ricircolo di sfere per una elevata precisione.**
- **Controllo elettronico per autoapprendimento del ciclo di lavoro. Cinque diversi cicli memorizzati.**
- **Velocità di avanzamento carrello variabile e programmabile.**

MAIN FEATURES

The T5E Lathes have the same basic features and standard equipment as the T5 series with exactly the same turning system with two hydraulic copiers, but with the following substantial differences:

- **Saddle advance, using lead screw with precision recirculating balls for max. accuracy.**
- **Automatic work cycle acquisition with electronic control capable of storing up to 5 different cycles.**
- **Infinitely variable, programmable saddle feed speed.**

CARACTERISTIQUES PRINCIPALES

Les Tours T5E ont les mêmes caractéristiques de base et d'équipement standard que ceux de la série T5 et avec le même système de tournage à deux copieurs hydrauliques, mais avec les différences substantielles suivantes:

- **Déplacement du chariot par vis à billes pour une précision de haut niveau.**
- **Contrôle électronique pour auto-apprentissage du cycle de travail permettant de mémoriser jusqu'à 5 différents cycles.**
- **Vitesse d'avance du chariot variable et programmable.**

HAUPTMERKMALE

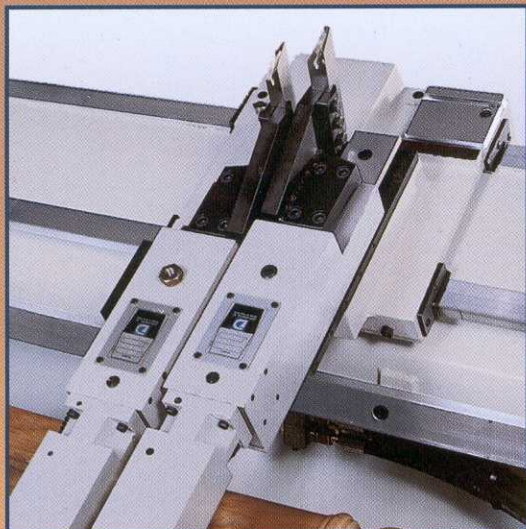
Die T5E Drehbänke weisen die gleichen Haupteigenschaften sowie die Standardausrüstung der T5 Modelle mit dem gleichen Drehsystem mit zwei hydraulischen Kopierern auf, doch bestehen die folgenden grundlegenden Unterschiede:

- **Schlittenbewegung mit Kugelumlaufschraube für die max. Präzision.**
- **Elektronische Steuerung für die Selbsterfassung des Arbeitszyklus mit Speicherkapazität bis 5 verschiedene Zyklen.**
- **Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens, stufenlos und programmierbar.**



T5·T5E

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI • TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED
AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT HYDRAULISCHER STEUERUNG



Particolare dei
2 copiatori
idraulici completi
di sgorbie.

Vue des 2 copieurs
hydrauliques
équipés de gouges.

Detail of the 2
hydraulic copiers
with gouges.

Detail der beiden
hydraulischen
Kopierer mit
Hohleisen

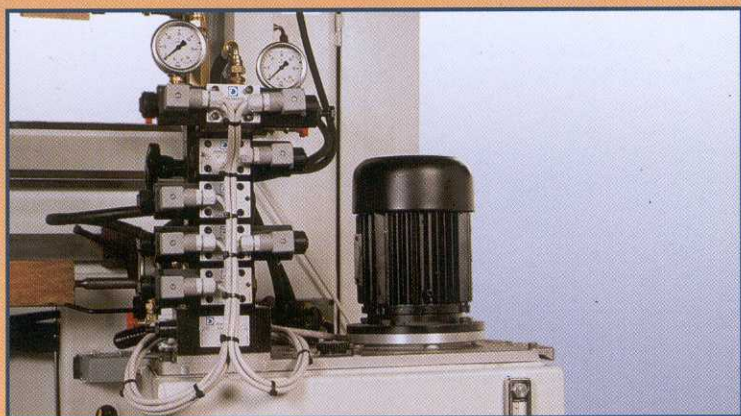


Gruppo porta-campione con tastatori idraulici ad alta sensibilità.

Groupe porte-échantillon avec copieurs hydrauliques à haute sensibilité.

Master holder unit with high-sensitivity hydraulic copiers.

Musterträger mit hochsensiblen hydraulischen Abtastern.

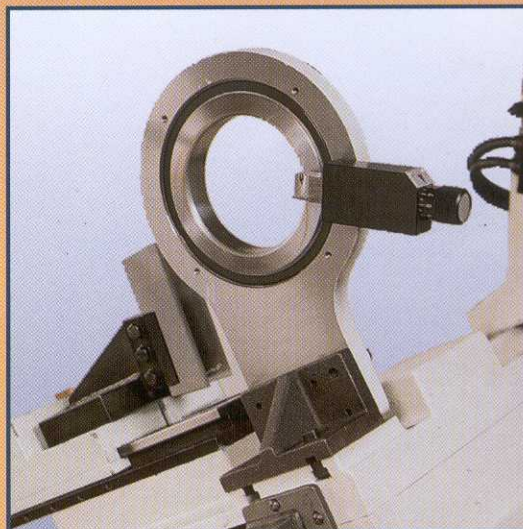


Centralina idraulica.

Distributeur hydraulique.

Hydraulic control unit.

Hydraulik-Steuergehäuse.

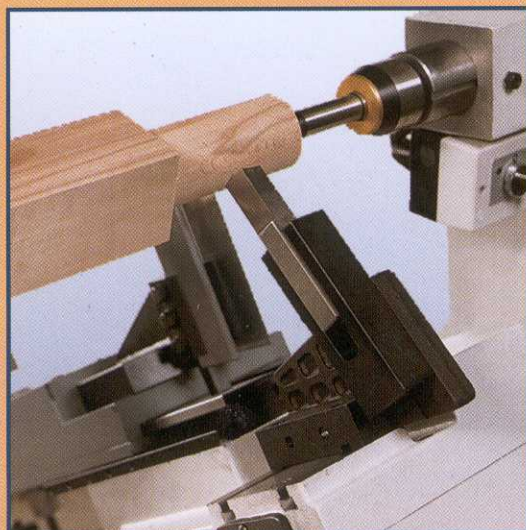


Lunetta girevole
per quadro max.
100x100 mm.

Lunette tournante
pour cadre
100x100 mm max.

Revolving steady
for max. 100x100
mm square timber.

Mitlaufende
Lünette für
Viereckholz max.
100x100 mm.

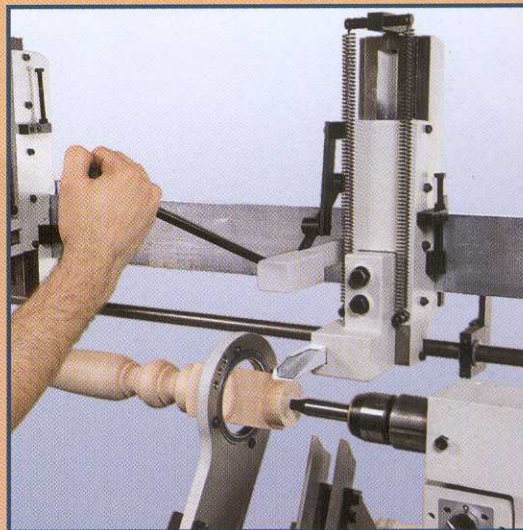


Utensile
trafilatore per
cilindrare.

Outil tréfileur
pour cylindrer.

Pre-cut tool for
rounding.

Walzenstahl
für das Längs-
drehen.



Carrello verticale
per lavori di
finitura o
esecuzione di
spine cilindriche.

Chariot vertical
pour travaux de
 finition ou
exécution de
chevilles
cylindriques.

Vertical back
knives for dowel
cutting.

Senkrechter
Schlitten für
Endbearbeitung
oder Herstellung
von zylindrischen
Zapfen.



T5·T5E

OPZIONALI A RICHIESTA • ACCESSOIRES SUR DEMANDE
OPTIONAL • SONDERZUBEHÖR

OPZIONALI A RICHIESTA

- Lunetta autocentrante a 4 griffe per pezzi quadri min. 30x30 max. 60x60 mm.
- Lunetta autocentrante a 4 griffe per pezzi quadri min. 60x60 max. 90x90 mm.
- Lunetta girevole per pezzi curvi.
- Dispositivo per doppia passata automatica anche per l'utensile sgrossatore.
- Carrelli verticali a controllo idraulico.
- Boccole di riduzione per lunetta girevole.
- Affilatorie AG125.
- Punta di traino Ø 20 mm a 4 griffe.
- Punta di traino rinforzata Ø 45 mm a 4 griffe.
- Contropunta girevole rinforzata Ø 48 mm.
- Sgorbie al Tantung (raggio 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

OPTIONAL

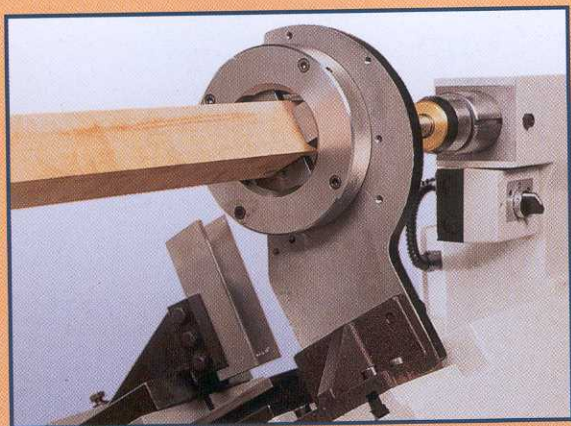
- Self-centring steady with 4 jaws for square workpiece min. 30x30 max. 60x60 mm.
- Self-centring steady with 4 jaws for square workpiece min. 60x60 max. 90x90 mm.
- Revolving steady for curved workpieces.
- Device for a second automatic pass of roughing gouge too.
- Hydraulically controlled vertical saddles.
- Bushing for revolving steady.
- AG125 gouge grinder.
- Drive centre Ø 20 mm with 4 jaws.
- Reinforced drive centre Ø 45 mm with 4 jaws.
- Reinforced revolving tailstock centre Ø 48 mm.
- Tantung gouges (radius 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

ACCESSOIRES SUR DEMANDE

- Lunette à centrage automatique à 4 griffes pour pièces carrées 30x30 mm min. 60x60 mm max.
- Lunette à centrage automatique à 4 griffes pour pièces carrées 60x60 mm min. 90x90 mm max.
- Lunette tournante pour pièces cambrées.
- Dispositif pour une deuxième passe automatique aussi pour l'outil à degrossir.
- Chariots verticaux à contrôle hydraulique.
- Douilles de réduction pour lunette tournante.
- Affûteuse AG125 pour gouges.
- Pointe d'entraînement Ø 20 mm à 4 griffes.
- Pointe d'entraînement renforcée Ø 45 mm à 4 griffes.
- Contre-pointe tournante renforcée Ø 48 mm.
- Gouges en Tantung (rayon 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).

SONDERZUBEHÖR

- Selbstzentrierende Lünette mit 4 Spannbacken für quadratische Werkstücke min. 30x30 max. 60x60 mm.
- Selbstzentrierende Lünette mit 4 Spannbacken für quadratische Werkstücke min. 60x60 max. 90x90 mm.
- Mitlaufende Lünette für gebogene Teile.
- Vorrichtung für den zweiten automatischen Arbeitsgang auch bei dem Schruppstahl.
- Senkrechte, hydraulisch gesteuerte Schlitten.
- Reduktionsbüchsen für mitlaufende Lünette.
- Werkzeugschleifmaschine AG125.
- Mitnehmer Ø 20 mm mit 4 Klauen.
- Verstärkter Mitnehmer Ø 45 mm mit 4 Klauen.
- Verstärkter mitlaufende Reitstockspitze Ø 48 mm.
- Tantung-Hohleisen (Radius 0,6 mm 1,2 mm 3,5 mm).



Lunette autocentrante a 4 griffe per pezzi quadri 30x30 max. 60x60 mm. oppure 60x60 max. 90x90 mm.

Lunettes à centrage automatique à 4 griffes pour carré 30x30 max. 60x60 mm ou 60x60 min. 90x90 mm. max.

Self-centring steadies with 4 jaws for square 30x30 max. 60x60 mm. or 60x60 max. 90x90 mm.

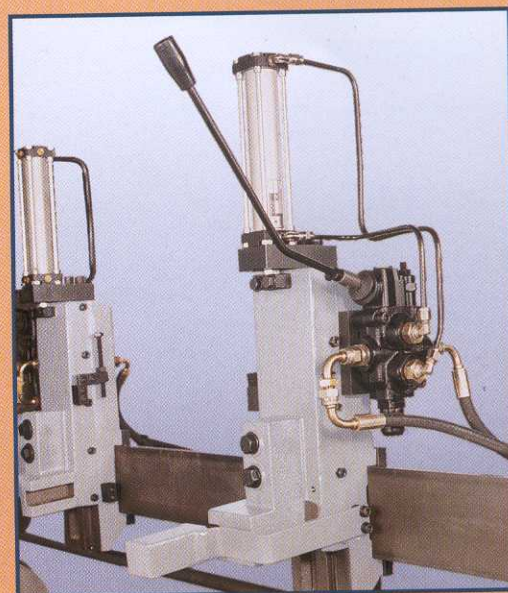
Selbstzentrierende Lünetten mit 4 Spannbacken für quadratische Werkstücke 30x30 max. 60x60 mm. oder 60x60 max. 90x90 mm.

Carrello verticale a controllo idraulico per lavori di finitura o esecuzione di spine cilindriche.

Chariot vertical à contrôle hydraulique pour travaux de finition ou exécution de chevilles cylindriques.

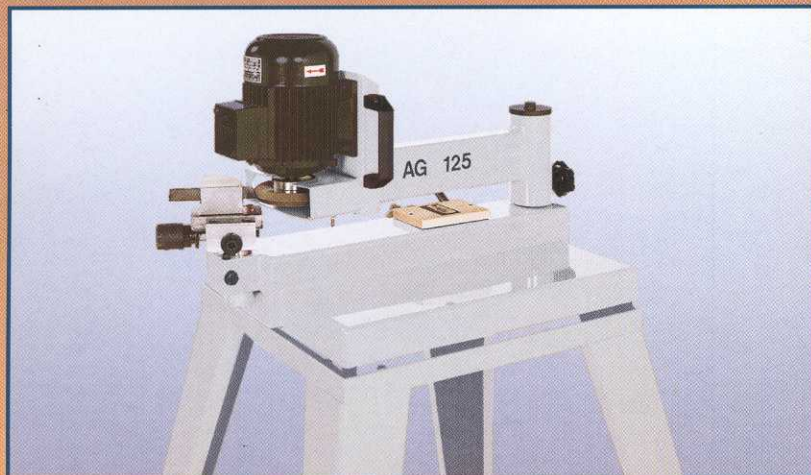
Hydraulically controlled vertical saddle for finishing or cylindrical dowels.

Hydraulisch gesteuerter senkrechter Schlitten für Endbearbeitungen oder Herstellung von zylindrischen Zapfen.



T5·T5E

OPZIONALI A RICHIESTA • ACCESSOIRES SUR DEMANDE
OPTIONAL • SONDERZUBEHÖR

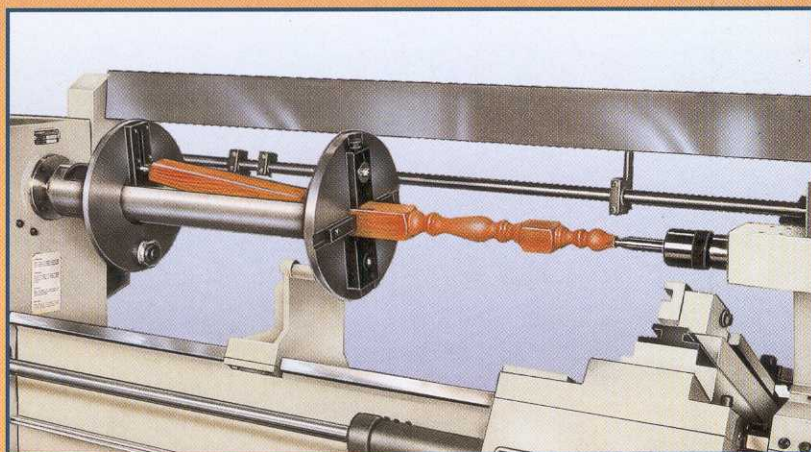


Affilatrice AG125 studiata specificatamente per la riaffilatura di sgorbie a V utilizzate su tutti i Torni Idraulici Centauro (vedi depliant).

Affûteuse AG125 spécialement étudiée pour le réaffûtage des gouges en V utilisées sur tous les Tours Hydrauliques Centauro (voir dépliant illustré).

AG125 grinder specially designed for regrounding the V-shaped gouges used on all Centauro Hydraulic Lathes (see brochure).

Schleifmaschine AG125, speziell entwickelt für das Schleifen von V-förmigen Hohlseisen, die auf allen Centauro hydraulischen Drehbänken eingesetzt werden (s. Prospekt).



Lunetta girevole per pezzi curvi completa di prolunga collegata all'albero testa. Centraggio del pezzo a squadrette registrabili. Piattorrello scorrevole in base alla lunghezza del pezzo.

Lunette tournante pour pièces cambrées équipée avec rallonge reliée à la broche du tour. Centrage de la pièce par patins réglables. Plateau coulissant selon la longueur de la pièce.

Revolving steady for curved pieces complete with extension connected to driving spindle. Workpiece centering by means of adjustable jaws. Sliding plate according to workpiece length.

Mitlaufende Lünette für gebogene Teile komplett mit Verlängerung zum Verbinden mit der Antriebswelle. Zentrierung des Werkstückes mit regelbaren Anschlägen. Gleitende Planscheibe nach der Werkstücklänge.

CAPACITÀ DI LAVORO LUNETTA PER PEZZI CURVI

Lunghezza max. della parte lavorata T5-I300	700 mm
Lunghezza max. della parte lavorata T5-I600	1000 mm
Lunghezza max. della parte eccentrica	520 mm
Dimensione max. del legno quadrato	60x60 mm
Eccentricità max. del pezzo	120 mm

WORK CAPACITY OF STEADY FOR CURVED PIECES

Max. length of turned piece T5-I300	700 mm
Max. length of turned piece T5-I600	1000 mm
Max. length of eccentric part	520 mm
Max. size of square wood	60x60 mm
Max. eccentricity of piece	120 mm

CAPACITE DE TRAVAIL LUNETTE POUR PIECES CAMBRES

Longueur max. de la partie travaillée T5-I300	700 mm
Longueur max. de la partie travaillée T5-I600	1000 mm
Longueur max. de la partie excentrique	520 mm
Dimension max. du bois carré	60x60 mm
Excentricité max. de la pièce	120 mm

ARBEITSFÄHIGKEIT DER LÜNETTE FÜR GEBOGENE TEILE

Max. Länge des Fertigteiles T5-I300	700 mm
Max. Länge des Fertigteiles T5-I600	1000 mm
Max. Länge des exzentrischen Teiles	520 mm
Max. Grösse des Viereckholzes	60x60 mm
Max. Holz-Exzentrizität	120 mm



T5

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI • TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED
AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT HYDRAULISCHER STEUERUNG

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN		T5 -1600
Distanza max. tra le punte / Distance max. entre-pointes Max. distance between centres / Max Spitzenweite	mm.	1600
Altezza punte sul bancale / Hauteur des pointes sur le banc Height of centres over bed / Spitzenhöhe auf dem Bett	mm.	226
Diametro max. a tornire / Diamètre max. à tourner Max copying diameter / Größter Dreh. Ø	mm.	250 (□ 178)
Diametro max. ammesso sulla lunetta piccola / Diamètre max. sur la lunette petite Max Ø permitted by small steady / Größter Dreh. Ø den die Kleine Lünette zulässt	mm.	90 (□ 65)
Diametro max. ammesso sulla lunetta grande / Diamètre max. sur la lunette grande Max Ø permitted by large steady / Größter Dreh. Ø den die grosse Lünette zulässt	mm.	140 (□ 100)
Diametro canotto contropunta / Diamètre du ferreau contre-pointe Diameter of tailstock sleeve / Durchmesser der Reitstockpinole	mm.	60
Corsa del canotto / Course du ferreau Sleeve travel / Pinolenhub	mm.	100
Attacchi trascinatore e contropunta / Connexion pour entraîneur et contre-pointe Anschluß für Mitnehmer und Reistockspitze / Connection for driving and tailstock centre		3 C.M.
Velocità avanzamento carrello / Vitesse avance du chariot Saddle feed speed / Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens	mt/min.	0÷6
Velocità ritorno carrello / Vitesse retour du chariot Saddle return speed / Rücklaufgeschwindigkeit des Schlittens	mt/min.	7,33
Velocità di rotazione mandrino / Vitesse de la broche Spindle speed / Spindeldrehzahl	g. min. / T.P.M. R.P.M / U. p. M.	900-1500-1800-2250-3000-4500
Potenza motore mandrino / Moteur de la broche Spindle motor power / Spindelmotor	HP/CV	4÷5,5(KW3÷4)
Potenza motore centralina idraulica / Moteur de la pompe hydraulique Motor power of hydraulic unit / Hydr. Pumpenmotor	HP/CV	1,5 (KW 1,1)
Potenza installata / Puissance installée Installed power / Installierte Leistung	KW	5,1
Pressione di esercizio impianto idraulico / Pression de service Operating pressure / Arbeitsdruck der hydr. Anlage	bar	25
Corsa del copiatore / Course du copieur Stroke of copying unit / Kopierhub	mm.	150
Profondità 2ª passata / Profondeur de la 2ª passe Max. depth of 2nd pass / Max. Tiefe 2te Arbeitsgang	mm.	30
Bocche di aspirazione / Buses d'aspiration Dust extraction / Absaughauben	mm.	N°1 Ø 100
Livello di rumorosità al posto operatore / Niveau du bruit au poste de l'opérateur Noise level at operator position / Schalldruckpegel am Arbeitsplatz	dB (A)	80
Peso netto / Poids net Net weight / Netto Gewicht	Kg	1340
Peso lordo (gabbia) / Poids brut (hulier) Gross weight (crate) / Brutto Gewicht (Verschlag)	Kg	1460
Peso lordo (cassa) / Poids brut (caisse) Gross weight (case) / Brutto Gewicht (Kiste)	Kg	1560
Dimensioni imballo / Dimensions d'emballage Packing sizes / Verpackungsabmessungen	mm.	3450x800x1550
Dimensioni d'ingombro / Encombrement de la machine Overall dimensions / Ausmaße		Vedi schema - Voir schema See diagram - Siehe diagramm

Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.



T5E

TORNI AUTOMATICI A CONTROLLO ELETTRONICO • TOURS AUTOMATIQUES À CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE
AUTOMATIC LATHES WITH ELECTRONIC CONTROL
AUTOMATISCHE, ELEKTRONISCH GESTEUERTE DREHBÄNKE

DATI TECNICI / DONNÉES TECHNIQUES TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN		T5E - 1600
Distanza max. tra le punte / Distance max. entre-pointes Max. distance between centres / Max Spitzenweite	mm.	1600
Altezza punte sul bancale / Hauteur des pointes sur le banc Height of centres over bed / Spitzenhöhe auf dem Bett	mm.	226
Diametro max. a tornire / Diamètre max. à tourner Max copying diameter / Größter Dreh. Ø	mm.	250 (□ 178)
Diametro max. ammesso sulla lunetta piccola / Diamètre max. sur la lunette petite Max Ø permitted by small steady / Größter Dreh. Ø den die Kleine Lünette zulässt	mm.	90 (□ 65)
Diametro max. ammesso sulla lunetta grande / Diamètre max. sur la lunette grande Max Ø permitted by large steady / Größter Dreh. Ø den die grosse Lünette zulässt	mm.	140 (□ 100)
Diametro canotto contropunta / Diamètre du ferreau contre-pointe Diameter of tailstock sleeve / Durchmesser der Reitstockpinole	mm.	60
Corsa del canotto / Course du ferreau Sleeve travel / Pinolenhub	mm.	100
Attacchi trascinatore e contropunta / Connexion pour entraîneur et contre-pointe Anschluß für Mitnehmer und Reistockspitze / Connection for driving and tailstock centre		3 C.M.
Velocità avanzamento carrello programmabile / Vitesse avance du chariot programmable Programmable saddle feed speed / Vorschubgeschwindigkeit des Schlittens, programmierbar	mt/min.	0÷12
Velocità ritorno carrello / Vitesse retour du chariot Saddle return speed / Rücklaufgeschwindigkeit des Schlittens	mt/min.	12
Velocità di rotazione mandrino / Vitesse de la broche Spindle speed / Spindeldrehzahl	g. min. / T.P.M. R.P.M / U. p. M.	900 - 1500 - 1800 - 2250 - 3000 - 4500
Potenza motore mandrino / Moteur de la broche Spindle motor power / Spindelmotor	HP/CV	4÷5,5 (KW 3÷4)
Potenza motore centralina idraulica / Moteur de la pompe hydraulique Motor power of hydraulic unit / Hydr. Pumpenmotor	HP/CV	1,5 (KW 1,1)
Potenza installata / Puissance installée Installed power / Installierte Leistung	KW	7
Pressione di esercizio impianto idraulico / Pression de service Operating pressure / Arbeitsdruck der hydr. Anlage	bar	25
Corsa del copiatore / Course du copieur Stroke of copying unit / Kopierhub	mm.	150
Profondità 2° passata / Profondeur de la 2° passe Max. depth of 2nd pass / Max. Tiefe 2te Arbeitsgang	mm.	30
Bocche di aspirazione / Buses d'aspiration Dust extraction / Absaughauben	mm.	N°1 Ø 100
Livello di rumorosità al posto operatore / Niveau du bruit au poste de l'opérateur Noise level at operator position / Schalldruckpegel am Arbeitsplatz	dB (A)	80
Peso netto / Poids net Net weight / Netto Gewicht	Kg	1340
Peso lordo (gabbia) / Poids brut (hunier) Gross weight (crate) / Brutto Gewicht (Verschlag)	Kg	1460
Peso lordo (cassa) / Poids brut (caisse) Gross weight (case) / Brutto Gewicht (Kiste)	Kg	1560
Dimensioni imballo / Dimensions d'emballage Packing sizes / Verpackungsabmessungen	mm.	3450x800x1550
Dimensioni d'ingombro / Encombrement de la machine Overall dimensions / Ausmaße		Vedi schema - Voir schema See diagram - Siehe diagramm

Illustrazioni e dati tecnici non sono impegnativi per il costruttore.



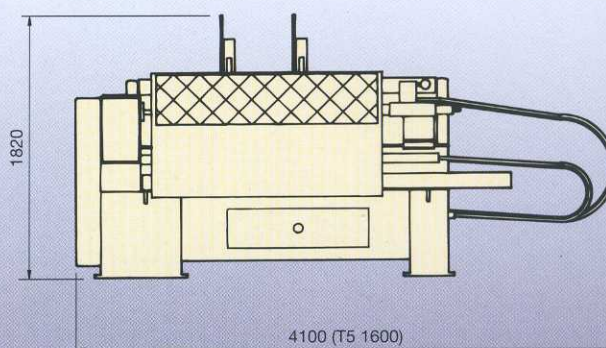
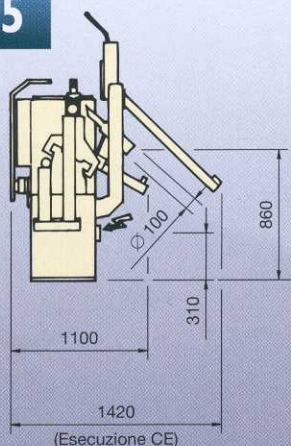
T5·T5E

TORNI AUTOMATICI IDRAULICI • TOURS AUTOMATIQUES HYDRAULIQUES

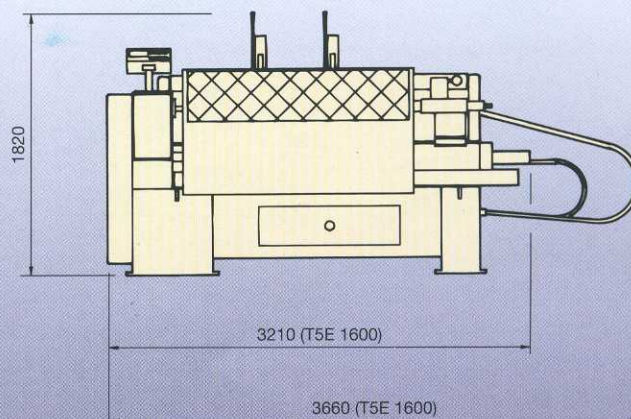
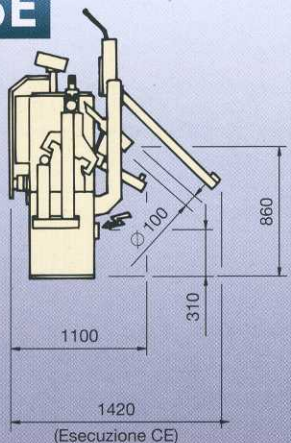
AUTOMATIC LATHES HYDRAULICALLY CONTROLLED • AUTOMATISCHE DREHBÄNKE MIT HYDRAULISCHER STEUERUNG

MISURE D'INGOMBRO • DIMENSIONS HORS TOUT • OVERALL DIMENSIONS • AUßENABMESSUNGEN

T5



T5E



MACCHINE PER LA LAVORAZIONE DEL LEGNO

Centauro S.p.A. - 41010 Limidi (Modena) Italy - Via Carpi Ravarino, 87 - Tel. 059 855411 - Fax 059 561109
e-mail: centauro@centaurospa.it - <http://www.centaurospa.it>